



**Federbolzenschrauben**

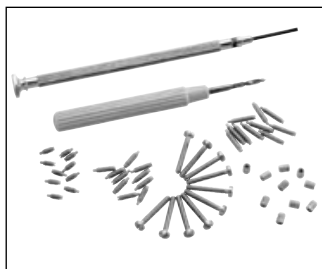


**Piston spring screws**

**Vis-poussoir à piston**

**Tornillos con resorte**

**Viti a bullone**



Gebrauchsanweisung

Instructions for use

Mode d'emploi

Modo de empleo

Modalità d'uso

# Federbolzenschrauben Gebrauchsanweisung

## Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde

Vielen Dank, dass Sie sich für ein Qualitätsprodukt aus dem Hause Dentaurum entschieden haben.

Damit Sie dieses Produkt sicher und einfach zum größtmöglichen Nutzen für sich und die Patienten einsetzen können, muss diese Gebrauchsanweisung sorgfältig gelesen und beachtet werden.

In einer Gebrauchsanweisung können nicht alle Gegebenheiten einer möglichen Anwendung beschrieben werden. Deshalb steht Ihnen unsere Hotline gerne für Fragen und Anregungen zur Verfügung.

Aufgrund der ständigen Weiterentwicklung unserer Produkte empfehlen wir Ihnen auch bei häufiger Verwendung des gleichen Produktes immer wieder das aufmerksame Durchlesen der jeweils aktuell beiliegenden bzw. im Internet unter [www.dentaurum.de](http://www.dentaurum.de) hinterlegten Gebrauchsanweisung.

## Hersteller

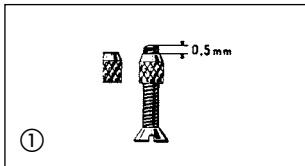
Dentaurum GmbH & Co. KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Deutschland

## Anwendung von Orthocryl® in der Streutechnik

Montageschraube in die geriffelte Mutter drehen, bis sie ca. 0,5 mm an deren konischem Ende herausragt. Die Montageschraube in der gewünschten Position am Zahn mit Klebewachs fixieren (trockenes Modell, damit das Wachs haftet).

Eine andere Möglichkeit ist: In den Zahn auf dem Modell mit einer 1,5 mm-Fräse ein 2 mm tiefes Loch bohren und die Montageschraube einschrauben. Der Abstand zwischen Mutter und Zahnhals sollte ca. 0,5 mm betragen.

Das Modell 10-15 Minuten in handwarmes Wasser legen, um alle Luftblasen zu entfernen, dann isolieren. Jetzt ist das Modell fertig für das Auftragen von Orthocryl® unter Verwendung der Streumethode.



## Verwendung von Orthocryl® LC

Die Montageschraube wird wie bei der Anwendung der Streutechnik auf dem Modell befestigt. Das trockene, nicht gewässerte Modell isolieren und Orthocryl® LC entsprechend der Gebrauchsanweisung auftragen und polymerisieren.

Nach erfolgter Polymerisation die Montageschraube noch auf dem Modell herausdrehen, die Platte ausarbeiten, polieren und dann das Gewinde mit dem Gewindeschneider (REF 609-300-00) reinigen.

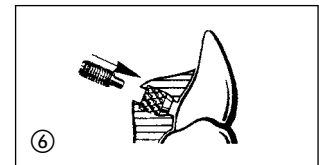
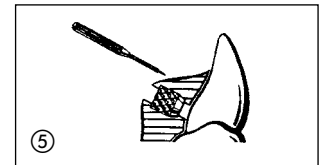
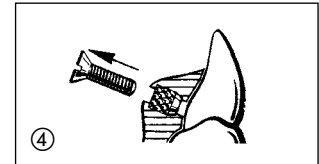
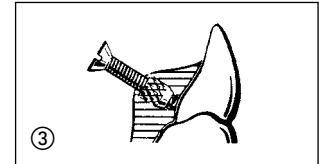
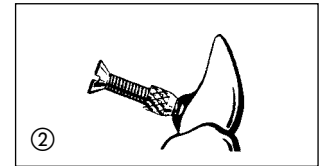
Danach wird die gewünschte Federbolzenschraube eingedreht. Mit der 4 mm-Schraube beginnend, tauscht man diese später gegen die 6 mm-Schraube und schließlich 8 mm-Schraube aus, wenn der betreffende Zahn entsprechend weit bewegt werden muss.

## Hinweis:

Der Schraubendreher REF 609-400-00 ist kein Medizinprodukt und nicht zum Gebrauch im Mund geeignet.

## Qualitätshinweise

Dentaurum versichert dem Anwender eine einwandfreie Qualität der Produkte. Der Inhalt dieser Gebrauchsanweisung beruht auf eigener Erfahrung. Der Anwender ist für die Verarbeitung der Produkte selbst verantwortlich. In Ermangelung einer Einflussnahme von Dentaurum auf die Verarbeitung durch den Anwender besteht keine Haftung für fehlerhafte Ergebnisse.



# Piston spring screws

## Instructions for use

### Dear Customer

Thank you for having chosen a quality product from Dentaaurum.

In order to use this product at its best for you and your patients, it is important to study and follow these directions for use carefully.

The written instructions cannot cover all eventualities during operation. For this reason our Hotline is available to answer any other questions and ideas that may arise.

Due to a constant development we recommend, even when you use the same products frequently, to study the enclosed latest issue of the instructions for use or refer to our website at [www.dentaaurum.de](http://www.dentaaurum.de).

### Manufacturer

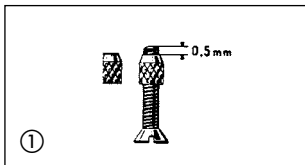
Dentaaurum GmbH & Co. KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germany

### Application of Orthocryl® in the salt-and-pepper technique

The mounting screw is inserted into the serrated housing, with 0.5 mm projecting beyond the conical end. The mounting screw must be positioned correctly against the tooth and held with sticky wax (keep the model dry to ensure adhesion of wax).

Alternatively, a 1.5 mm bur can be used to drill a 2 mm deep hole in the tooth on the model and insert the mounting screw into this. The housing should be approx. 0.5 mm away from the surface of the tooth.

Soak the model for 10-15 min in lukewarm water to release all entrapped air, then apply separating medium and use the salt-and-pepper method to apply Orthocryl®.



### Application of Orthocryl® LC

The mounting screw is fixed onto the model in the same way as with the salt-and-pepper technique. Put some separating medium on the dry, not soaked model and apply Orthocryl® LC according to the instructions for use and polymerize.

After polymerization, unscrew the mounting screw from the model, finish and polish the plate and clean the thread with the thread tap (REF 609-300-00).

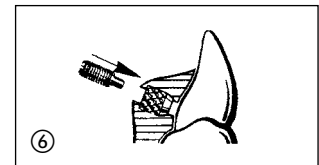
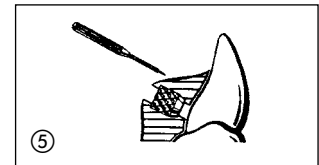
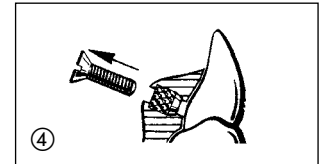
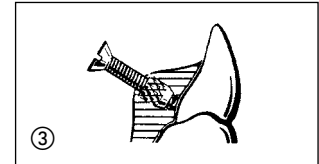
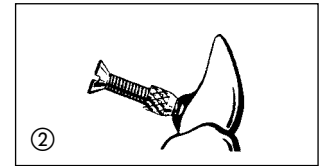
The desired piston spring screw is then inserted. The procedure starts with the 4 mm screw which is later exchanged against a 6 mm screw and finally with an 8 mm screw, if the specific tooth has to be moved accordingly.

### Note:

The screw-driver REF 609-400-00 is not a medical device and therefore not suitable for the use in the mouth.

### With reference to our quality standards

Dentaaurum ensures a faultless quality of the products manufactured by us. These recommendations are based upon our own experiences. The user himself is responsible for the processing of the products. Responsibility for failures cannot be taken, as we have no influence on the processing on site.



# Vis-poussoir à piston

## Mode d'emploi

**Chère Cliente,  
Cher Client**

Nous vous remercions d'avoir choisi un produit de la qualité Dentaureum.

Pour une utilisation sûre et pour que vous et vos patients puissiez profiter pleinement des divers champs d'utilisation que couvre ce produit, nous vous conseillons de lire très attentivement son mode d'emploi et d'en respecter toutes les instructions.

Ne pouvant décrire tous les aspects résultant de l'utilisation de ce produit dans un mode d'emploi, les techniciens de notre support technique sont à votre service pour répondre à vos questions et prendre note de vos suggestions.

En raison du développement constant de nos produits, nous vous recommandons, malgré l'utilisation fréquente du même produit, la relecture attentive du mode d'emploi actualisé joint (cf. également sur internet sous [www.dentaureum.de](http://www.dentaureum.de)).

### Fabricant

Dentaureum GmbH & Co. KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Allemagne

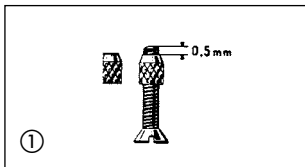
### Utilisation de la résine Orthocryl® en technique de saupoudrage

Placer la vis de montage dans l'écrou moleté, en la laissant dépasser d'environ 0,5 mm de l'extrémité conique. A l'aide de cire collante, fixer la vis de montage dans la position souhaitée (sécher le modèle en plâtre pour une meilleure adhérence de la cire).

Autre solution : perforer la dent du modèle de 2 mm, à l'aide d'une fraise de 1,5 mm, puis fixer la vis de montage.

L'écrou doit être en retrait d'environ 0,5 mm par rapport au collet de la dent.

Tremper le modèle dans de l'eau tiède pendant 10 à 15 min environ, afin d'éliminer les bulles d'air. Isoler le modèle, puis appliquer la résine Orthocryl® selon la technique de saupoudrage.



### Utilisation de la résine Orthocryl® LC

Fixer la vis de montage sur le modèle, de la même manière que pour la technique de saupoudrage. Isoler le modèle sec, non hydraté et appliquer Orthocryl® LC en respectant les instructions du mode d'emploi. Puis polymériser.

Une fois la polymérisation terminée, dévisser la vis de montage du modèle et usiner la plaque ; la polir ensuite et nettoyer le filetage ainsi que le taraud (REF 609-300-00).

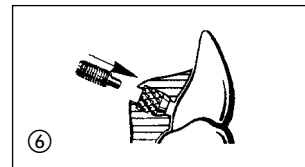
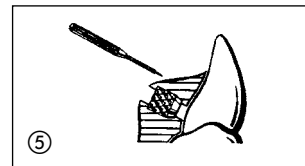
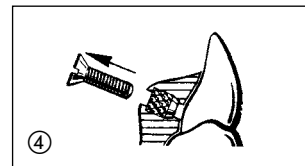
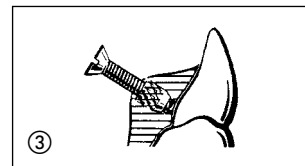
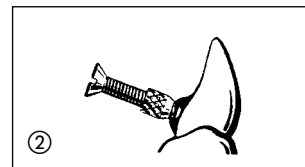
Après cela, insérer la vis-poussoir à piston souhaitée. Commencer par la vis de 4 mm, échanger-la ensuite contre une vis de 6 mm et enfin contre une de 8 mm, selon l'ampleur du déplacement dentaire à effectuer.

### Remarque :

Le tournevis REF 609-400-00 n'est pas un produit médical et n'est par conséquent pas adapté à une utilisation en bouche.

### Remarques au sujet de la qualité

Dentaureum garantit à l'utilisateur une qualité irréprochable des produits. Le contenu du présent mode d'emploi repose sur notre propre expérience. L'utilisateur est personnellement responsable de la mise en œuvre des produits. N'ayant aucune influence sur leur manipulation par ce dernier, Dentaureum ne peut être tenu pour responsable de résultats inexactes.



## Tornillos con resorte

### Modo de empleo

#### Estimado cliente

Mucho le agradecemos que se haya decidido usted por un producto de calidad de la casa Dentaureum.

Para que usted pueda emplear este producto de forma segura y fácil y obtener los mayores beneficios posibles del mismo para usted y los pacientes, debe ser leído detenidamente y observado este modo de empleo.

En un modo de empleo no pueden ser descritos todos los datos y pormenores de una posible aplicación o utilización. Por eso nuestra línea telefónica directa (Hotline) está a su disposición para preguntas o sugerencias.

Debido al permanente desarrollo de nuestros productos, recomendamos leer una y otra vez atentamente el modo de empleo actualizado anexo al producto o bien el modo de empleo que Ud. encontrará en internet bajo [www.dentaureum.de](http://www.dentaureum.de), aún cuando Ud. utilice el mismo producto frecuentemente.

#### Fabricante

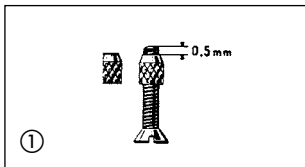
Dentaureum GmbH & Co. KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Alemania

#### Aplicación de Orthocryl® con técnica de rociado

Atornillar el tornillo de montaje en la tuerca estriada, de manera que sobresalga unos 0,5 mm en el extremo cónico de la misma. Con cera pegajosa sujetar la punta saliente del tornillo al diente en la posición deseada (sobre modelo seco para que la cera se adhiera).

También puede sujetarse haciendo en el diente con una fresa de 1,5 mm un agujero de 2 mm de profundidad, en el cual se atornilla el tornillo de montaje. Entre la tuerca y el cuello del diente ha de quedar un espacio de 0,5 mm aproximadamente.

Sumergir el modelo durante 10-15 minutos en agua tibia para eliminar todas las burbujas de aire. Después aplicar barniz aislante. Entonces el modelo está listo para aplicarle el acrílico con la técnica de rociado.



#### Aplicación de Orthocryl® LC

Sujetar el tornillo de montaje sobre el modelo de la misma manera que se sujeta en la técnica de rociado. Aplicar barniz aislante sobre el modelo seco no sumergido. Aplicar y polimerizar Orthocryl® LC según el modo de empleo.

Una vez terminada la polimerización, sacar del modelo el tornillo de montaje girándolo, acabar y pulir la placa y limpiar la rosca con la terraja para formar roscas (REF 609-300-00).

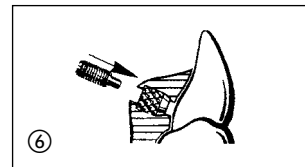
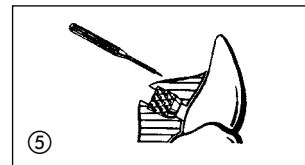
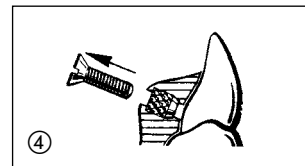
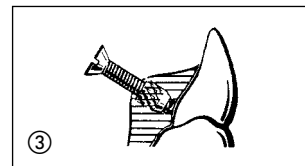
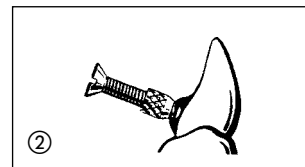
Rápidamente puede ser montado el tornillo con resorte deseado. Empezando con el tornillo de 4 mm, que más tarde puede ser cambiado por el de 6 mm, terminando finalmente con el tornillo de 8 mm, si el diente en cuestión exige esa expansión.

#### Nota:

El destornillador REF 609-400-00 no es un producto médico y por lo tanto no es adecuado para el uso en la boca.

#### Observaciones sobre la calidad

Dentaureum garantiza al usuario una calidad impecable de los productos. Las indicaciones en este modo de empleo se basan en experiencias propias. El usuario mismo tiene la responsabilidad de trabajar correctamente con los productos. No respondemos por resultados incorrectos, debido a que Dentaureum no tiene influencia alguna en la forma de utilización por el usuario.



## Viti a bullone Modalità d'uso

### Egregio Cliente

La ringraziamo per aver scelto un prodotto Dentaurum di qualità.

Le consigliamo di leggere e di seguire attentamente queste modalità d'uso per utilizzare questo prodotto in modo sicuro ed efficiente.

In ogni manuale d'uso non possono essere descritti tutti i possibili utilizzi del prodotto e pertanto rimamiano a Sua completa disposizione qualora intendesse ricevere ulteriori raggugli.

Il continuo sviluppo e miglioramento dei nostri prodotti, impone sempre da parte dell'utilizzatore la rilettura delle allegate modalità d'uso anche in caso di ripetuto utilizzo degli stessi. Le stesse informazioni sono anche pubblicate nel nostro sito internet [www.dentaurum.de](http://www.dentaurum.de) alla sezione download.

### Produttore

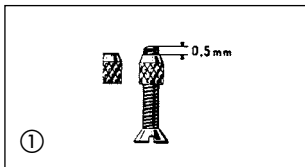
Dentaurum GmbH & Co. KG · Turnstraße 31 · 75228 Ispringen · Germania

### Utilizzo con Orthocryl® in tecnica a spruzzo

Avvitare la vite di montaggio nella guaina zigrinata facendola uscire di ca. 0,5 mm. Posizionare il tutto sul modello asciutto e fissare con cera collante.

Un'altra possibilità di montaggio consiste nel praticare sul modello, con una fresa da 1,5 mm, un foro profondo 2 mm nel quale poter avvitare la vite di montaggio, mantenendo uno spazio di ca. 0,5 mm tra guaina zigrinata e colletto del dente.

Lasciare il modello a bagnomaria in acqua tiepida per 10-15 minuti al fine di eliminare tutte le bolle d'aria contenute al suo interno. Successivamente, isolare le superfici e iniziare la resinatura a spruzzo con l'Orthocryl®.



### Utilizzo con Orthocryl® LC

Fissare la vite di montaggio al modello come descritto in precedenza per la tecnica a spruzzo. Isolare il modello asciutto e resinare con Orthocryl® LC seguendo le specifiche modalità d'uso. Infine fotopolimerizzare.

Terminata la polimerizzazione, asportare la vite di montaggio dal modello, rifinire la placca, lucidare e ripulire la filettatura con il maschiatore (REF 609-300-00).

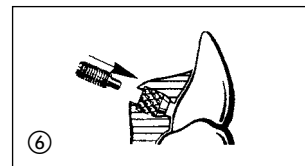
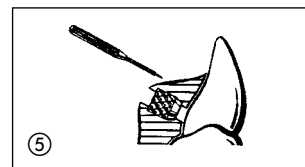
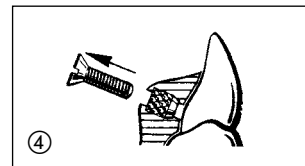
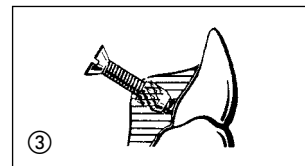
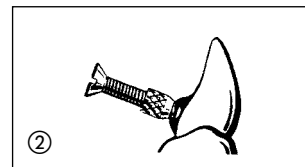
Successivamente, inserire la desiderata vite a bullone. Iniziare con la vite da 4 mm, sostituendola poi con quella da 6 mm e infine con quella da 8 mm, se si desidera spostare ulteriormente il dente.

### Indicazione:

Il cacciavite REF 609-400-00 non è un prodotto medicale e non è pertanto adatto per l'uso intraorale.

### Avvertenze sulla qualità

La Dentaurum assicura la massima qualità dei prodotti fabbricati. Il contenuto di queste modalità d'uso è frutto di nostre personali esperienze e pertanto l'utilizzatore è responsabile del corretto impiego del prodotto. In mancanza di condizionamenti di Dentaurum sull'utilizzo del materiale da parte dell'utente non sussiste alcuna responsabilità oggettiva per eventuali insuccessi.



Für Ihre Fragen zur Verarbeitung unserer Produkte steht Ihnen unsere kieferorthopädische Anwendungsberatung gerne zur Verfügung.

<b>Hotline Tel.-Nr. Festsitzende Technik</b>	<b>+ 49 72 31 / 803 - 550</b>
<b>Hotline Tel.-Nr. Herausnehmbare Technik</b>	<b>+ 49 72 31 / 803 - 555</b>
<b>Telefonische Auftragsannahme</b>	<b>+ 49 72 31 / 803 - 210</b>



**Mehr Informationen zu Dentaureum-Produkten finden Sie im Internet.**

**[www.dentaureum.de](http://www.dentaureum.de)**

Stand der Information:

Date of information:

Mise à jour :

Fecha de la información:

Data dell'informazione:

**09/14**